« Early Judeo-Persian in a Historical Perspective: The Case of the Prepositions *be*, *u*, *pa(d)*, and the Suffix *râ* », in : L. Paul, ed., *Persian Origins – Early Judeo-Persian and the Emergence of New Persian*. Wiesbaden, Harrassowitz, 2003, pp. 177-194.

Pollet Samvelian

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/10232>

DOI : 10.4000/abstractairanica.10232

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2007

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Pollet Samvelian, « « Early Judeo-Persian in a Historical Perspective: The Case of the Prepositions *be*, *u*, *pa(d)*, and the Suffix *râ* », in : L. Paul, ed., *Persian Origins – Early Judeo-Persian and the Emergence of New Persian*. Wiesbaden, Harrassowitz, 2003, pp. 177-194. », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 28 | 2007, document 25, mis en ligne le 18 septembre 2007, consulté le 25 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/10232> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.10232>

Ce document a été généré automatiquement le 25 septembre 2020.

Tous droits réservés

« Early Judeo-Persian in a Historical Perspective: The Case of the Prepositions *be*, *u*, *pa(d)*, and the Suffix *râ* », in : L. Paul, ed., *Persian Origins – Early Judeo-Persian and the Emergence of New Persian*. Wiesbaden, Harrassowitz, 2003, pp. 177-194.

Pollet Samvelian

- 1 Cet article examine le rôle joué par les prépositions *be*, *pad*, et *ō* dans l'expression des fonctions syntaxiques complément d'objet direct (COD) et complément d'objet indirect (COI) et son évolution du moyen-perse (MP) au persan moderne (PM) en passant par le judeo-persan (JP).
- 2 Dans toutes les variétés du MP, à l'exception du zoroastrien, les compléments verbaux accompagnés de *ō* devraient être considérés comme des COD. Toutefois, les COD marqués de *ō* ne constituent pas une catégorie clairement établie en MP du point de vue syntaxique. Ils résultent de la neutralisation de l'opposition entre les COD, initialement non-marqués de *ō*, et les compléments de direction, qui eux apparaissaient avec *ō*. Contrairement à la préposition *ō*, les emplois de la préposition *pad* 'avec, par' ont connu une certaine stabilité en MP.
- 3 Quant au JP ancien, les prépositions *pa(d)*, *u* et *rā*, issues respectivement de *pad*, *ō* et *rāy* du MP semblent avoir conservé leur sens initial. On observe toutefois quelques différences avec le MP : a) La proximité sémantique entre la préposition *u* et le suffixe *rā* a abouti à la création de la circomposition *u... rā*. b) Le suffixe *-rā* est rattaché non seulement au COI, mais également au COD. c) Une nouvelle préposition, *be*, indiquant la direction fait son apparition.

- 4 Les conclusions de l'auteur sont les suivantes : a) Il existe une certaine latitude dans la distinction entre le COD et le COI en MP. Le JP hérite de cette latitude par le biais de la préposition *u*, mais l'élimine progressivement. b) La fusion de *be* et *pa(d)* pour donner *ba(d)* en persan moderne demeure néanmoins un mystère et les textes du JP ancien ne nous éclairent pas davantage sur la question, compte tenu de la rareté des occurrences de *be*. c) L'hypothèse d'après laquelle la préposition *be* en JP ancien serait issue de *be ō* du MP est plausible. Toutefois aucun document écrit en JP ne permet d'en vérifier la validité.
-

INDEX

Thèmes : 2.1. Langues anciennes

AUTEURS

POLLET SAMVELIAN

CNRS / Mondes iranien et indien - Paris